

MASS SCHEDULE / CALENDARIO DE MISAS

04 Saturday/Sábado: 5:00 p.m. English † Jean Stemmler (Gordon Stemmler)
 † Michael Simms (Jerry & Jeanette Yantz)
04 Saturday/Sábado: 7:00 p.m. Español † Amparo Mejia (Carlos Roldan)
 † Adelina Estrada (Carlos Estrada); † Gloria Florez de Lazo, † Roberto Courtade;
 † Antonio Suarez (Martha Valle); † M^a Pilar Jacobo; † Jesus Castillo (Familia Castillo Courtade)
 † Teresa Davila (Hijos & nietos); † Maria De Fontes Braga (David Praga)
 Hebrews/Hebreos 13.15-17,20-21; Ps/Sal 23.1-3a,3b-4,5,6; Mark/Marcos 6.30-34.

05 Sunday/Domingo: 9:30 a.m. English Mass offered for the Parish Community
05 Sunday/Domingo: 11:30 a.m. Spanish Misa ofrecida por la Comunidad Parroquial
 Isaiah/Isaias 58.6-10++; Ps. /Sal. 112.4-5,6-7,8a-9; 1 Corinthians/I Corintios 2.1-5;
 Matthew/Mateo 5.13-16.

06 Monday/Lunes: NO MASS
 Genesis 1.1-19; Ps./Sal. 104.1-2a,5-6,10+12,24+35c; Mark/Marcos 6.53-56.

07 Tuesday/Martes: 8:30 a.m. English
07 Tuesday/Martes: 7:00 p.m. English Confirmation Celebration—Bishop Douglas
 Genesis 1.20-2.4a; Ps/Sal 8.3-4,5-6,7-8; Mark/Marcos 7.1-13.

08 Wednesday/Miércoles: 8:30 a.m. English † Ken Becker
 Genesis 2.4b-9,15-17; Ps/Sal 104.1-2a,27-28,29bc-30; Mark/Marcos 7.14-23.

09 Thursday/Jueves: 8:30 a.m. English † Dennis Hinschberger (St. John's C.W.L.)
 Genesis 2.18-25; Ps/Sal 128.1-2,3,4-5; Mark/Marcos 7.24-30.

10 Friday/Viernes: 8:30 a.m. English The World Day of the Sick
10 Friday/Viernes: 7:00 p.m. Español † Wilson Montoya
 Genesis 3.1-8; Ps/Sal 32.1-2,5,6,7; Mark/Marcos 7.31-37.

11 Saturday/Sábado: 5:00 p.m. English † Shirley Burton (Catherine (Grace) Burton)
 † Michael Simms (Papken & Wende Bedirian)
11 Saturday/Sábado: 7:00 p.m. Español † Juan Herbis (Familia Aguilar Quinonez)
 † María Cristina Aldana † Jose Luis Perez Martinez, † Mario Mena;
 Genesis 3.9-24; Ps/Sal 90.2,3-4,5-6,12-13; Mark/Marcos 8.1-10.

Office Hours:
 Tuesday to Friday
 8:30 a.m. – 4:30 p.m.

Horario de Oficina:
 Martes a Viernes
 8:30 a.m. – 4:30 p.m.

Sacrament of Reconciliation: Every
 Friday from 6:00 p.m.— 6:45 p.m.
 and Saturday from 3:30 p.m. - 4:30
 p.m. Any other time by appointment.

Sacramento de la Reconciliación:
 Todos los Viernes de 6:00 p.m.—6:45
 p.m. y Sábados de 3:30 p.m. - 4:30
 p.m. o con cita

February 5th, 2017 / Fifth Sunday in Ordinary Time

St. John's Roman Catholic Church

85 Strange Street, Kitchener, Ontario, N2G 1R4 ☎ 519-745-7855



Home of: St. John's Parish Community
 and Our Lady of Guadalupe Parish Community

www.stjohnskitchener.ca

Fr Francisco Cruz, Pastor
 Email: pastor@stjohnskitchener.ca

Gloria Montoya, Secretary
 Email: office@stjohnskitchener.ca

5 de febrero del 2017 / V Domingo Ordinario

The most difficult in love

The "science of caress" manifests two pillars of love: closeness and tenderness. And "Jesus knows this science well." Love manifests itself more in works than in words, and love is more in giving than in receiving. Jesus loved us not with words, but with works, with his life. And He has given without receiving anything from us. These two criteria are as pillars of true love: works and giving. The Lord loves us with tenderness. The Lord knows the beautiful science of caresses. The tenderness of God: He does not love us by word; He approaches us and we are close by giving us his love with all possible tenderness. Closeness and tenderness are "the two ways of the love of the Lord, who is close and gives all his love also in the smallest things with tenderness." However it is a "strong love", "because closeness and tenderness make us see the strength of God's love." Our love also, says the Lord, "Do you love as I have loved you?" must be close to the neighbour and tender. But how can we restore to the Lord so many beautiful things, so much love, this closeness, this tenderness? Certainly we can say: Yes, loving Him, making us close to Him, tender with Him. Yes, this is true, but it is

Lo más difícil en el Amor

La "ciencia de la caricia" manifiesta dos pilares del amor: la cercanía y la ternura. Y "Jesús conoce bien esta ciencia". El amor se manifiesta más en las obras que en las palabras y el amor también está más en dar que en recibir. Jesús nos amó no con las palabras, sino con las obras, con su vida. Y nos ha dado sin recibir nada de nosotros. Estos dos criterios son como pilares del verdadero amor: las obras y darse. El Señor nos ama con ternura. El Señor sabe la bella ciencia de las caricias. La ternura de Dios: no nos ama de palabra; Él se aproxima y estándonos cerca nos da su amor con toda la ternura posible. Cercanía y ternura son "las dos maneras del amor del Señor, que se hace cercano y da todo su amor también en las cosas más pequeñas con ternura". Sin embargo se trata de un "amor fuerte", "porque cercanía y ternura nos hacen ver la fuerza del amor de Dios". También nuestro amor —lo dice el Señor ¿Amáis como yo os he amado?— debe hacerse cercano al prójimo y tierno. ¿Pero nosotros cómo podemos restituir al Señor tantas cosas bellas, tanto amor, esta cercanía, esta ternura? Ciertamente podemos decir: Sí, amándolo, haciéndonos cercanos a Él, tiernos con Él. Sí, esto es verdad; pero no es lo más importante. Puede parecer una

not the most important thing. It may seem a heresy, but it is the greatest truth: it is more difficult to love God than to let oneself love Him! This is the way to restore to Him so much love: open your heart and let yourself be loved. Let Him become close to us, and feel him close. Let Him be tender, caress us. This is very difficult, letting yourself be loved by Him. And this is perhaps what we should ask today: Lord, I want to love you; teach me the difficult science of letting me love you, feeling close and feeling tender.

herejía, pero es la mayor verdad: ¡más difícil que amar a Dios es dejarse amar por Él! Es éste el modo de restituir a Él tanto amor: abrir el corazón y dejarse amar. Dejar que Él se haga cercano a nosotros, y sentirle cercano. Dejar que Él sea tierno, que nos acaricie. Esto es muy difícil, dejarse amar por Él. Y esto es tal vez lo que debemos pedir hoy: Señor, quiero amarte; pero enséñame la difícil ciencia, el difícil hábito de dejarme amar por ti, sentirte cercano y sentirte tierno.

ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS

On Tuesday, February 7, at 7:00 p.m., Grade 7 students from St. John's School will be celebrating the **Sacrament of Confirmation**. Most Reverend Douglas Crosby will preside at this celebration.

El martes 2 de febrero a las 7:00 pm, los estudiantes de nuestra escuela del grado 7 y adultos de nuestra comunidad recibirán el **Sacramento de Confirmación**. Reverendo Nuestro Obispo Douglas Crosby presidirá esta celebración. ***(No habrá misa en Español)***

The World Day of the Sick, declared by St. Pope John Paul II, is on February 11. It is a day to remember that Jesus Christ is our Saviour and Healer. Let us remember to pray for all those who are sick or in distress. *On Friday, February 10, at the 8:30 am Mass, the Sacrament of the Anointing of the Sick will be offered.*

El Día Mundial de los Enfermos, declarado por el Papa Juan Pablo II, es el 11 de febrero. Es un día para recordar que Jesucristo es nuestro Salvador y Sanador. Recordemos orar por todos los que están enfermos o en angustia. *El viernes 10 de febrero, en la Misa de las 7:00 p.m., se ofrecerá el Sacramento de la Unción de los Enfermos.*

Steubenville Toronto is Canada's largest Catholic Youth Conference. The conference will take place July 28-30, at UOIT Campus in Oshawa, Ontario. They are Bishops and Priests, Lay People both young and old, from across Ontario who come together to host a conference and serve our youth. They bring together some of the best Catholic speakers and musicians in North America and provide opportunities for you to encounter Christ in the Eucharist and all you have to do is show up!. They want to see the youth of Ontario encounter Christ in a new and life-altering way. This conference is all about glorifying God and bringing souls back to him. They team up with their friends at Franciscan University in Steubenville, Ohio who have been hosting youth conferences for the past 40 years. This conference is especially for the youth who will graduate from elementary school (grade 8) or from high school (grade 12).

Don't miss this opportunity!

Weekly expenses / gastos semanales: **\$3900**

Last week's collection / donación de la semana pasada: **\$3355**

Encuentro de niños y adolescentes: sábado 18 de febrero de 1:00 a 3:00 p.m. ven diviértete e intégrate con tu comunidad! Quienes estén entre los 7 y 17 años están cordialmente invitados a este encuentro donde aprenderás y redescubrirás nuevas formas de estar en comunidad y cerca de Dios. Para más información comunicarse con la oficina parroquial o hablar con Patricio Duran. antonio@bwired.ca

Responsible Stewards of Creation:

Close to five million litres of water are taken from Wellington County daily for a water bottling plant. This extraction of large amounts of water adversely affects the ecological balance of nature over a large area while depriving those who rely on wells of their right to water. Close to seventy-five percent of plastic bottles end up in land fill sites, thus contributing to contamination of the soil for thousands of years. ***Bishop Douglas Crosby, OMI, urges all parishes in the Diocese of Hamilton to refrain from using bottled water in church facilities.*** As stewards of Creation may we be leaders in the responsible use of our sacred mandate. Thank you for taking care of our common home.

Administradores responsables de la creación:

Cerca de 5 millones de litros de agua se toman diariamente de una planta embotelladora de agua en la region de Wellington. Esta extracción de grandes cantidades de agua afecta negativamente el equilibrio ecológico en un area grande de la naturaleza, privando a quienes dependen de pozos agua. Cerca de 65% por ciento de botellas de plástico terminan en sitios de relleno de tierra, contribuyendo a la contaminación del suelo por miles de años. ***El Obispo Douglas Crosby, OMI, invita a todas las parroquias en la diócesis de Hamilton que se abstengan de usar agua embotellada en las instalaciones de la iglesia.*** Como administradores de la creación podemos ser líderes en el uso responsable de nuestro mandato sagrado. Gracias por cuidar de nuestra casa común.

Cena de Reyes: Informamos a la comunidad que fue recaudado **\$985**, muchas gracias por su apoyo. Este dinero sera destinado para el Proyecto del dispensador de agua, esto con el fin de evitar usar botellas de agua y asi cuidar nuestro medio ambiente.

Seminario Declaracion de Impuestos:

Sabado 18 de febrero de 9:00 a.m. - 12:00 en el salón parroquial.

Temas:

1. Impuestos personales: Plazos de presentación de declaraciones de impuestos. Créditos fiscales personales no reembolsables. Regalos y herencias - ¿Son gravables?. Gastos Médicos. El cónyuge con los ingresos más bajos. Estudiantes - becas y premios, créditos fiscales, etc. **2. Pequeños Negocios y Alquiler de Propiedad, Bienes Raíces:** Qué gastos se pueden deducir. Implicaciones fiscales de poseer una casa de campo o segunda casa. ¿Puedo cancelar los intereses con el dinero prestado para comprar bienes raíces? ¿Qué libros y registros deben ser guardados para un negocio?, etc.

Por favor confirmar su asistencia al (519) 635-1606.

Email: csbookkeepingtaxservices@rogers.com